**CONTRATO Nº 031 /2013.-**

En la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 23 días del mes de Mayo del año 2013, entre la **EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS DEL PARAGUAY S.A. (ESSAP S.A),** portadora del **R.U.C. Nº 80024191-6,** representada por el **Ing. Andrés Rivarola Casaccia,** con **Cédula de Identidad Nº 452.297** con domicilio legal en José Berges Nº 516 entre San José y Brasil, denominada en adelante **ESSAP S.A.**, por una parte, y, por la otra, la Firma **RECORD ELECTRIC S.A.E.C.A.,** portadora del **RUC Nº 80016166-1** representada por el **Sr. Jeffrey Conrad Harder,** con domicilio legal en Av. Boggiani Nº 5889 c/ RI16 Boquerón; denominada en adelante **EL PROVEEDOR,** denominada en conjunto **"LAS PARTES"** e, individualmente, **"PARTE"**, acuerdan celebrar el presente Contrato en el marco de la **LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL Nº 01/2013 "ADQUISICIÓN DE ELECTROBOMBAS Y DOSADORAS"**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones.

**ARTICULO 1º - OBJETO.**

**CLÁUSULA 1.1** Por el presente Contrato EL PROVEEDOR se obliga a proveer en el marco de la **LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL Nº 01/2013 "ADQUISICIÓN DE ELECTROBOMBAS Y DOSADORAS"**

Abog. Juan Humberto Báez Iriarte
Mat. Nº 3.981
Asesor Jurídico
Essap S.A.

**ARTÍCULO 2º - DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.**

**CLAUSULA 2.1** Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

Contrato;
El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones
Las Instrucciones al oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato
CGC publicadas en el Portal de contrataciones públicas
La Oferta del Proveedor
Resolución de Adjudicación del Contrato y su respectiva notificación; y,
Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato 10% del Monto Máximo del Contrato.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

**ARTICULO 3º - IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO (Art. 37, a de la Ley Nº 2051).**

**CLAUSULA 3.1.** El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto en el objeto de gasto 530, sub grupo específico 533 "Maquinarias y Equipos Industriales" incluido en el Presupuesto General de Gasto de la ESSAP S.A para el ejercicio 2013.-

**CLAUSULA 3.2.** Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el Código Nº 248.368.-

**ARTÍCULO 4º- SECTOR RESPONSABLE**

**CLAUSULA 4.1.** Unidad de Mantenimiento Electromecánico - Gerencia de Operaciones.-

Ing. Andrés Rivarola
Presidente
ESSAP S.A.

**ARTICULO 5º – PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN (Art. 37, b de la ley Nº 2051)**

**CLAUSULA 5.1** El presente contrato es el resultado del procedimiento de la **LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL Nº 01/2013 "ADQUISICIÓN DE ELECTROBOMBAS Y DOSADORAS"** aprobada por Resolución de la Presidencia de Directorio Nº 311/2013 de fecha 17 de Abril de 2013.-

**ARTÍCULO 6º – VIGENCIA DEL CONTRATO**

**CLAUSULA 6.1.** El plazo de vigencia de este Contrato es de 150 (Ciento cincuenta) días a partir de la suscripción del mismo.-

**ARTÍCULO 7 – PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES (Art. 37 c de la Ley Nº 2051)**

**Lote 1 –Electrobomba Pozo Profundo**

| Item | Codigo de Catálogo | Descripción del Bien | Unidad de Medida | Presentación | Cantidad | Precio Unitario | Precio Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 40151510-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Nazareth de 50 HP, 71 mca, 30 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" con materiales de instalación: 120 m. cable de alimentación 4 x 25 NYY y 150 m cable de 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel | Unid. | Unid. | 1 | 18.814.400 | 18.814.400 |
| 2 | 40151510-002 | Electrobomba para Pozo Profundo en Colegiales de 50 HP, 71 mca, 30 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" con materiales de instalación: 120 m. cable de alimentación 4 x 25 NYY y 150 m cable de 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel | Unid. | Unid. | 1 | 36.855.500 | 36.855.500 |

Abog. Juan Humberto Báez Infante
Mat. Nº 3.981
Asesor Jurídico
Essap S.A.

Ing. Andrés Rivarola
Presidente
ESSAP S.A.

RECORD ELECTRIC

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 40151510-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Mbachio de 30 HP, 112 mca, y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" con materiales de instalación: 150 m. cable de alimentación 4 x 25 mm2 NYY Y y 150 m cable de 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel. Caudal de operación de la bomba requerida es de 68 m3/h | Unid. | Unid. | 1 | 34.415.700 | 34.415.700 |
| 4 | 40151510-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Cerro Corá de 50 HP, 71 mca, 30 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" con materiales de instalación: 120 m. cable de alimentación 4 x 25 NYY y 150 m cable de 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel | Unid. | Unid. | 1 | 24.519.000 | 24.519.000 |
| 5 | 40151510-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Laguna Grande de 40 HP, 114 mca, 41 m3/h y 2900 rmp, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" con materiales de instalación: 150m cable de alimentación 4 x 16 mm2 NYY Y 150m cable 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel | Unid. | Unid. | 1 | 23.853.500 | 23.853.500 |
| 6 | 40151510-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Ciclo Vía 50 HP, 90 mca, 62 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" c/materiales de | Unid. | Unid. | 1 | 30.673.500 | 30.673.500 |

Ing. Juan Humberto Báez Infante
Mat. N° 3.981
Asesor Jurídico
Essap S.A.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | instalación: 120 m. cable de alimentación 4 x 25 mm2 NYY... | | | | | |
| 7 | 4015151 0-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de San José de 50 HP, 118 mca, 68 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación: 150 m. cable de alimentación 4 x 25 mm2 NYY Y 150 m cable 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel | Unid. | Unid. | 1 | 34.415.700 | 34.415.700 |
| 8 | 4015151 0-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Santa María. de 50 HP, 90 mca, 42 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" c/materiales de instalación: 120 m cable de alimentación 4 x 25 mm2 NYY y 120 m cable 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel | Unid. | Unid. | 1 | 21.234.400 | 21.234.400 |
| 9 | 4015151 0-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Primavera de 50 HP, 118 mca, 50 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación 150 m cable de alimentación 4 x 25 mm2 NYY Y 150m cable 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel. | Unid. | Unid. | 1 | 32.753.600 | 32.753.600 |

Abog. Juan Humberto Báez Infante
Mat. N° 3.981
Asesor Jurídico
Essap S.A.

Ing. Andrés Rivarola
Presidente
OESSAP S.A.

RECORD ELECTRIC S.A.E.C.A.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10 | 4015151 0-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Campo Vía 40 HP, 134 mca, 36 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación: 150 m cable de alimentación 4 x 16 mm2 NYY Y 150 m cable 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel. | Unid. | Unid. | 1 | 26.048.000 | 26.048.000 |
| 11 | 4015151 0-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Palma Loma 10 HP, 148 mca, 10 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación: 150 m cable de alimentación 4 x 4 mm2 NYY 150 m cable 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel | Unid. | Unid. | 1 | 13.186.800 | 13.186.800 |
| 12 | 4015151 0-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de Fernando II de 30 HP, 144 mca, 12 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación 150 cable de alimentación 4 x 10 mm2 NYY Y 150 M cable 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel | Unid. | Unid. | 1 | 16.291.000 | 16.291.000 |
| 13 | 4015151 0-002 | Electrobomba para Pozo Profundo de San Antonio de 25 HP, 148 mca, 24 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación: 120 m cable de alimentación 4 x 6 | Unid. | Unid. | 1 | 12.969.000 | 12.969.000 |

Juan Humberto Báez Infante
Mat. N° 3.981
Asesor Jurídico
Essap S.A.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | mm2 NYY y 120 m cable 3 x 1 mm2 TPR para electrodos de nivel | | | | | |
| **Precio Total** | | | | | | | 326.030.100.- |

**Lote 2 – Electrobomba**

| Ítem | Código de Catálogo | Descripción del Bien | Unidad de Medida | Presentación | Cantidad | Precio Unitario | Precio Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 40151510-002 | Electrobomba para bombeo de agua cruda planta compacta de Mariano Roque Alonso Etapa de Eje Horizontal con una presión de 70 MCA, caudal de 110 m3/h, 2900 RPM y 380 voltios, ajustando así la potencia de la bomba en la curva de trabajo en un rendimiento óptimo | Unid. | Unid. | 1 | 20.146.500 | 20.146.500 |
| **Precio Total** | | | | | | | **20.146.500.-** |

Ing. Juan Humberto Báez Infante
Mat. Nº 3.981
Asesor Jurídico
Essap S.A.

**CLAUSULA 7.1.** El importe a abonar en el presente Contrato para el **Lote Nº 1 es de Gs. 326.030.100 (Guaraníes: Trescientos Veintiseis Millones Treinta Mil Cien) I.V.A. Incluido**, y **para el Lote Nº 2 es de Gs. 20.146.500 (Guaraníes: Veinte Millones Ciento Cuarenta y Seis Mil Quinientos) I.V.A. Incluido.**

**CLAUSULA 7.2.** En consideración a los pagos que la Contratante hará al Proveedor conforme a lo estipulado en este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los Bienes al Contratante y a subsanar los defectos de estos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato.

**CLAUSULA 7.3.** La ESSAP S.A. efectuará el pago dentro de los sesenta (60) días hábiles siguientes a la fecha de presentación, vía Mesa de Entrada, de la nota de solicitud de pago correspondiente a la/s ORDEN/ES DE COMPRA; a la misma deberá acompañar el original de los documentos (ORDEN/ES DE COMPRA, la/s NOTA/S DE REMISIÓN/ES y el ACTA DE RECEPCIÓN

Andrés Rivarola

DEFINITIVA), la/ s que deberá/n contar con la conformidad de recepción de parte de la Unidad Fiscalizadora, requisito sin el cual, la factura no será procesada para el pago correspondiente.

**CLAUSULA 7.4.** La Essap S.A. no otorgará anticipo financiero en virtud del contrato.

**ARTICULO 8º – PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA (Art. 37 d de la Ley Nº 2051)**

**CLAUSULA 8.1.** La entrega de los bienes se hará de acuerdo a lo establecido en la Adenda Nº 01/2013, que modifica la Sección III –Suministros Requeridos, Punto 2 Plan de Entregas del Pliego de Bases y Condiciones, estableciéndose como Plazo de Entrega de los bienes 45 (cuarenta y cinco días) calendarios desde la recepción por parte del Proveedor de la Orden de Compra.-

**ARTICULO 9º- ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.**

**CLAUSULA 9.1:** Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de la protesta instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afecta el Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad quedará automáticamente rescindido, de pleno derecho a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., sin responsabilidad alguna para los Contratantes, salvo las asumidas en concepto de la parte ejecutada del contrato.

Abog. Juan Humberto Báez Infante
Mat. Nº 3.981
Asesor Jurídico
Essap S.A.

**ARTICULO 10º - FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO (Art. 37 g. Ley Nº 2051).**

**CLAUSULA 10.1** Conforme con lo establecido en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato, **EL PROVEEDOR** extenderá una Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato a favor y satisfacción de ESSAP S.A. por el 10% (diez por ciento) del monto máximo adjudicado en el Contrato, dentro de los **10 (diez)** días calendarios siguientes a la firma del presente Contrato, y el periodo de Validez de dicha Garantía deberá ser igual a la del presente Contrato, en que el Proveedor haya cumplido con todas sus obligaciones contractuales. La Falta de presentación es causa de rescisión del Contrato respectivo por causa imputable al Proveedor.
La liberación de la Garantía de Cumplimiento tendrá lugar 30 (treinta) días posterior al vencimiento del contrato respectivo, deberá de presentar una nota solicitando la remisión del mismo, indicando el llamado correspondiente.

**ARTICULO 11º- MULTAS (Art. 37 l. Ley Nº 2051).**

**CLAUSULA 11.1.** El valor de las multas será: En caso de demora en la entrega parcial o total de los bienes y cumplimiento del plan de entregas establecido en el Pliego de Bases y Condiciones se sancionará a **EL PROVEEDOR** con una multa equivalente al **2 % (dos por ciento) sobre el valor del bien en mora,** por cada 3 (tres) días calendarios de retraso.-

En caso de que los atrasos, devenguen una multa acumulada del 10%, **ESSAP S.A.** se reserva el derecho de la rescisión del Contrato.

Esta multa se deducirá del pago total a efectivizarse al **PROVEEDOR** o en su defecto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato y Pago

Ing. Andrés Rivarola
Presidente
ESSAP S.A.

RECORD ELECTRIC

Se descontarán del plazo total, los días de atraso por fuerza mayor, siempre y cuando haya sido presentado por escrito, a consideración de **ESSAP S.A.**, dentro de los **ocho (8) días calendario de haberse producido el hecho.**

**ARTICULO 12º - CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO (Art. 37 k, Ley N° 2051).**

**CLAUSULA 12.01:** De Conformidad al Artículo 55, Derechos de las Contratantes, de la Ley 2051/03 "DE CONTRATACIONES PUBLICAS"

a) a que se ejecuten los contratos en sus términos y condiciones y, en su caso, a exigir su cumplimiento forzoso ;
b) a modificar unilateralmente el contrato por razones de interés público, sin perjuicio de las indemnizaciones que correspondan, si hubiere mérito;
c) a suspender o rescindir el contrato por razones de interés público;
d) a declarar la resolución del contrato, y determinar los efectos procedentes en cada caso; y
e) a imponer las sanciones previstas en los contratos y a ejecutar las garantías, cuando el proveedor o contratista no cumpla con sus obligaciones.

Las resoluciones adoptadas por las contrataciones en ejercicios de estas prerrogativas, se ejecutaran de inmediato.

Asimismo, la **ESSAP S.A.** podrá ordenar la cancelación de la licitación pública, como consecuencia de la resolución de una protesta, en los términos del **Articulo 83 Inciso B), de la Ley 2051/03 "DE CONTRATACIONES PUBLICAS".**

**CLAUSULA 12.2. CAUSAS DE RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DE ESSAP S.A. CAUSAS DE RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DE ESSAP S.A.** El Directorio de la **ESSAP S.A.** podrá rescindir administrativamente los contratos, en los siguientes casos:

a) por incumplimiento del proveedor;
b) por quiebra o insolvencia del proveedor.
c) Cuando el valor de las multas supera el monto de la garantía de cumplimiento del contrato;
d) por suspensión del servicio, imputable al proveedor, por más de sesenta (60) días calendario, sin que medie fuerza mayor o caso fortuito;
e) por fraude o colusión debidamente comprobado del proveedor desde la adjudicación hasta la finalización del contrato;
f) por haberse celebrado un contrato contra expresa prohibición de ley 2051/2003; y,
g) en los demás casos estipulados en el contrato, de acuerdo con su naturaleza.

La **ESSAP S.A.** iniciará el procedimiento de rescisión dentro de los quince días calendario siguiente a aquél en que se hubiere agotado el plazo límite de aplicación de las penas convencionales.
Si previamente a la determinación de dar por rescindido el contrato, se hiciere entrega de los servicios y/o bienes, el procedimiento iniciado quedará sin efecto, sin perjuicio de las responsabilidades del proveedor.

**El procedimiento de rescisión se llevará a cabo conforme a lo siguiente:**

1) se iniciará a partir de que al proveedor le sea comunicado por escrito el incumplimiento en que haya incurrido, para que en un término de diez días hábiles exponga lo que a su derecho convenga y aporte, en su caso, las pruebas que estime pertinentes;

Abog. Juan Humberto Báez Infante
Mat. Nº 3.981
Asesor Jurídico
Essap S.A.

Ing. Andrés Rivarola

2) transcurrido el plazo a que se refiere el inciso anterior, se resolverá considerando los argumentos, pruebas y circunstancias del caso; argumentos, pruebas y circunstancias del caso; y,

3) la determinación de dar o no por rescindido el contrato deberá ser debidamente fundada, motivada y comunicada al proveedor o al contratista dentro de los quince días hábiles siguientes a lo señalado en el inciso a) de esta cláusula.

Abog. Juan Humberto Báez Infante
Mat. Nº 3.981
Asesor Jurídico
Essap S.A.

**CLAUSULA 12.3. RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DE EL PROVEEDOR.**

EL PROVEEDOR podrá dar por terminado el contrato, por las siguientes causas imputables a la ESSAP S.A.

a) por incumplimiento de las obligaciones contractuales por más de sesenta días calendario;
b) por la suspensión del servicio por más de sesenta días calendario, dispuestos por la ESSAP S.A., sin que medie fuerza mayor o caso fortuito; y,
c) cuando las especificaciones sean técnicamente inejecutables y no se hubiesen solucionado los defectos dentro de los sesenta días calendario siguientes a aquel en que el proveedor lo hubiere hecho del conocimiento de la ESSAP S.A.

**ARTICULO 13º - SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS (Art. 37 I, Ley Nº 2051)**

**CLAUSULA 13. 1** Toda impugnación o desacuerdo emergente del Proceso Licitatorio, de la aplicación o la interpretación del Contrato, será resuelto de conformidad a lo establecido en el Título VIII Art. 118 al 125 del Decreto N° 21.909 que reglamenta la Ley 2051/03, en caso de que los Organismos Creados por la Ley, no estén constituidos legalmente la cuestión será sometida al Proceso Arbitral establecido en el Art. 775 del C.P.C., y el Procedimiento a seguirse por los Árbitros será el establecido en el Reglamento del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay de la Cámara de Comercio y Servicios del Paraguay, en cuanto no contravengan las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación. Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Asunción, República del Paraguay". En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

Ing. Andrés Rivarola
Presidente
ESSAP S.A.

**Sr. Jeffrey Conrad Harder**

**RECORD ELECTRIC S.A.E.C.A**

RECORD ELECTRIC S.A.E.C.A.

**Ing. Andrés Rivarola Casaccia**

**Presidente – ESSAP S.A.**